

- ပျတဂလ်လ်လ်လ် spleen ဟားဂီမုတမုအကမိဘဉ်တၢ်ထုးထီၣ်ကွဲၣ်အသး.
- ပျတဂလ်လ်လ်အိၣ်ဒီးတၢ်တူၢ်နီၣ်နီၣ်နီၣ်ကွဲၣ်ကွဲၣ်တဘဉ်လိၣ်ဘဉ်စး
- ပျလၢအအိၣ်ညီန့ၣ်ဘဉ်လၢခိၣ်န့ၣ်သလီၤညီးတၢ်ဆါဖဲတၢ်ဘဉ်ကုဘဉ်ကဲကဲထီၣ်သးအခါ

MCV4 ကသံၣ်အံၤနဆဲးအီၤသ့စးထီၣ် ၂ န့ၣ်တုၤ၅၅ န့ၣ်အပူၤပျလၢဘဉ်တၢ်ဆါသ့ၣ်တဖၣ်. MCV4 ကသံၣ်အံၤနဆဲးအီၤသ့ဖဲ MPSV4 ကသံၣ်တအိၣ်ဘဉ်အခါလီၤဆီၣ်ပျအသးအိၣ်၅၅ န့ၣ်ဆူအဖီခိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

ကဘဉ်ဆဲးကသံၣ်ဆဲးအါလဲၣ်?

ပျလၢအသးန့ၣ်အိၣ် ၂ န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အဖီခိၣ်ဆဲးကသံၣ်တဘျီသ့လီၤ. တဘျီတခါလိၣ်ဘဉ်အဖီခိၣ်ပျလၢအလိၣ်ဘဉ်ကသံၣ်ဒီးသအတဖၣ်အံၤဆဲးဝဲဒၣ်သ့စ့ၢ်ကီးလီၤ. ဘဉ်ဆၢၣ်ကြးသံကွၢ်ကသံၣ်သရၣ်န့ၣ်လီၤ.

MPSV4 ဘဉ်တၢ်ပၤပနီၣ်အီၤလၢဖိသၣ်၃ လၢတုၤ ၂ န့ၣ်အသးန့ၣ်သ့တဖၣ်လီၤ. ဖိသၣ်လၢအသးဆဲးန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤဆီဆီလီၤ. ဖိသၣ်သ့ၣ်အဂီၢ်၃ လၢအတီၢ်ပူၤနဆဲး ၂ ဘျီသ့န့ၣ်လီၤ.

4 ပျတဂနီၤတကြးဆဲးကသံၣ်ဒီးသအ meningococcal အံၤမုတမုကြးအိၣ်ခိးလဲၣ်

- ပျတဂလ်လ်လ်လၢအအိၣ်ဒီး(သးသမူတၢ်ဘဉ်ယိၣ်)ကသံၣ်တဘဉ်လိၣ်ဒီးသးဒီးဂဟ်ယုဒီးကသံၣ်လၢအပူၤကွဲၣ်တဖၣ်.
- ပျတဂလ်လ်လ်လၢ(သးသမူတၢ်ဘဉ်ယိၣ်)အိၣ်တဘဉ်လိၣ်ဒီးကသံၣ်တမံၤလ်လ်တကြးဆဲးကသံၣ်ဒီးသအအံၤဘဉ်. တဘဉ်နကသံၣ်သရၣ်လၢဘဉ်ဃးကသံၣ်လၢတဘဉ်လိၣ်ဒီးန့ၣ်တဖၣ်တက့ၢ်.
- ပျတဂလ်လ်လ်လၢတချုးဆိးကုမုတမုဆိးကုတဆဲးတက့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ကြးအိၣ်ခိးတစိတုၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဟါမၢ်သံကွၢ်ကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်. ပျလၢဆိးကုကြးကြးသ့ၣ်တဖၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသအသ့ၣ်လီၤ.
- ပျတဂလ်လ်လ်လၢအိၣ်ဒီး Guillain-Barre Syndrome ကြးတဲသကိးလိၣ်သးဒီးပျကွၢ်ထွဲတၢ်တချုးလၢနဆဲး MCV4.
- Meningococcal Vaccines အံၤဘဉ်တၢ်ဆဲးအီၤပျမိၢ်အသ့ၣ်တဖၣ်ဒဲလဲၣ်ဂုၤ MCV4 ကသံၣ်အံၤမုၢ်ကသံၣ်ဒီးသအအသီလီၤ. ကသံၣ်တခါအံၤတဘဉ်တၢ်မၤကွၢ်လၢမိၢ်အသ့ၣ်တဖၣ်ဒဲးဘဉ် MPSV4
- ကသံၣ်ဒီးသအတခါအံၤနဆဲးယုဒီးကသံၣ်ဒီးသအအကတဖၣ်တပူၤယီၤသ့ၣ်စုကီးလီၤ.

5 တၢ်ဂ့ၢ်ကီမန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢကသံၣ်အံၤအယီၤလဲၣ်?

ကသံၣ်ဒီးသအတခါအံၤဒဲးသိးဒီးကသံၣ်အကအသိးလီၤ. ကထီၣ်တၢ်ကီတၢ်ခဲသ့စ့ၢ်ကီးလီၤ. ဘဉ်သ့ၣ်သ့ၣ်တဘဉ်လိၣ်ဒီးသးသ့စ့ၢ်ကီးလီၤ. ဒီဖျိလၢကသံၣ်ဒီးသအတခါအံၤအယီၤတၢ်ဘဉ်ယိၣ်ဘဉ်ဘျီတုၤဒၣ်လဲၣ်ကဘဉ်သံအိၣ်ဒၣ်စ့ၢ်ကီၢ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကီတၢ်ခဲတဆဲးတက့ၢ်

ပျလၢအဆဲးကသံၣ်ဒီးသအကျါတဝ်န့ၣ်ဘဉ်တၢ်ကီတၢ်ခဲတဆဲးတက့ၢ်လီၤ. ဆဲးကသံၣ်ဒီးသအမ့ၢ်ဝဲဒီးဖဲထးဆဲးအလီၢ်နကထံၣ်ဘဉ်တၢ်ထီၣ်ဂီၤလၢထးဘဉ်ဆဲးအလီၢ်ဒီးကဆါဝဲတဖဲန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ကဲထီၣ်သးဖဲသီ ၂ သီအတီၢ်ပူၤလီၤ. တၢ်ကဲထီၣ်သးအါတက့ၢ်ဆဲးကသံၣ် MCV4 မ့ၢ်ဝဲအလီၢ်ခံ MPSV4.

ပျအိၣ်ဝဲဒၣ်စ့ၢ်မုၢ်အဒီးန့ၣ်ဘဉ်ကသံၣ်ဒီးသအဝဲအလီၢ်ခံတၢ်ကီထီၣ်ပိာ်ထွဲအခဲသ့န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကီတၢ်ခဲအိၣ်အမ့ၢ်

- တၢ်ဘဉ်ယိၣ်တၢ်ကဲထီၣ်အသးဖဲစ့ၢ်မံးနံးအတီၢ်ပူၤဆူအန့ၣ်ရံၣ်တုၤတၢ်တကဲထီၣ်သးဖးဒိၣ်.
- တၢ်ဘဉ်ယိၣ်ဘဉ်ဘျီကဲထီၣ်အသးကိးဝဲလၢ Guillain-Barre Syndrome (GBS) ဘဉ်တၢ်တဖျါထီၣ်ဖဲပျသ့ၣ်တဖၣ်ဒီးန့ၣ် MCV4. တၢ်ကဲထီၣ်သးဆဲးစ့ၢ်ဒိၣ်မးလၢပကတဲအီၤဒီဖျိကသံၣ်ဒီးသအတဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်ဒၣ်လဲၣ်ကသံၣ်ဒီးသအသ့ၣ်တဖၣ်အံၤပထံၣ်ဘဉ်ဆဲးစ့ၢ်ဒိၣ်မးလီၤ.

6 တၢ်မနုၤတဖၣ်လၢကဘၣ်မၤအသးဖဲတၢ်ဟဲကဲ ထီၣ်ဒိၣ်မုၢ်ဟဲအိၣ်ထီၣ်လဲၣ်?

ယကဘၣ်ယုထံၣ်န့ၣ်တၢ်မနုၤလဲၣ်?

- နကဘၣ်ကွၢ်ယုထံၣ်န့ၣ်တၢ်အိၣ်သးလၢတကဲထီၣ်ညီၣ်န့ၣ်သးဒ်သိး တၢ်လီၤကီၢ်ဖးဒိၣ်ဒီးတၢ်ပၣ်သးလဲလိာ်သးတဖၣ်လီၤ.တၢ်တဘၣ် လိာ်ဒီးကသံၣ်တၢ်ဟဲကဲထီၣ်သးဒိၣ်မုၢ်အတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ပၣ်ယုၣ် ဒီးတၢ်ကသိၤကီၢ်ခဲကလုာ်သ့ၣ်ဖးသိၣ်ဒိၣ်မုၢ်တဖၣ်မုၢ်ကလုာ်သိၣ်ပွဲး ပွဲးတၢ်လီၤကအိၣ်တဖၣ်ညးလီၤဝါတၢ်ဂံၢ်စၢ်ဘါစၢ်တၢ်သးစံၣ်ခွဲးဒီး တၢ်တယုတဖၣ်လီၤ.

တၢ်မနုၤလၢယကြးမၤအီၤလဲၣ်?

- ကီၢ်ကသံၣ်သရၣ်မုၢ်တဖၣ်မုၢ်လဲၤကိးပုၤတကၤန့ၣ်ဆူကသံၣ်သရၣ်အ အိၣ်
- တဲဘၣ်ကသံၣ်သရၣ်လၢတၢ်ဘၣ်ဟဲကဲထီၣ်သးအန့ၢ်အသိးဒီးတၢ် ဆၢကတီၢ်ဖဲတၢ်ဟဲကဲထီၣ်သးအခါဒီးကသံၣ်တၢ်ဆဲးအီၤအဆၢက တီၢ်
- သံကွၢ်နကသံၣ်သရၣ်ကသံၣ်သရၣ်မုၢ်ဖိမုၢ်တဖၣ်မုၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ် အိၣ်

ခွဲးတၢ်မၤလီၢ်လၢနကမၤပုၤမၤပုၤဘၣ်ယးဒီးကသံၣ်ဒီးသအယိတၢ်တ ဘၣ်လိာ်ဘၣ်စးလၢအရၢဒိၣ်တဖၣ်အလံာ်ပၣ်ဖျါလၢအိၣ်ဒီးအဂ့ၢ် အကျိၤ(VEARS)ဖိၣ်(Form)လၢနကပၣ်ဖျါထီၣ်အီၤတက့ၢ်.

မုၢ်နကတီၢ်ပၣ်က့ၢ်နတၢ်ပၣ်ဖျါခီဖျိ(VAERS)ဝဲးဘဲးလၢ www.vaers.hhs.govမုၢ်တဖၣ်နကီၢ်-၈၀၀-၈၂၂-၇၉၆၇. *VAERSတဟ့ၣ်နကသံၣ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးဘၣ်.*

7 ဒီးကလုာ်ကသံၣ်ဒီးသအတၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ် လိးက့ၢ်အပုၤတၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၢ်

Federal program ကီၢ်ဆဲၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၢ်အိၣ်လၢကမၤစၢၤလၢ ကအံးက့ၢ်က့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတဖၣ်လီၤ.

ဘၣ်ယးဒီးတၢ်လိးက့ၢ်ဒီးကလုာ်ကသံၣ်ဒီးသအတၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးအ တၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၢ်အဂ့ၢ်ခဲလၢအဂီၢ်ကီၢ်သံကွၢ်၁-၈၀၀-၃၃၈-၂၃၈၂မုၢ်တ မုၢ်ဖးဝဲးဘဲးလဲၤwww.hrsa.gov/vaccinecompensation

8 ယကမၤလိသ့သ့ၣ်ညါအါထီၣ်ယသးဒ်လဲၣ်?

- သံကွၢ်နကသံၣ်သရၣ်ဒီးကသံၣ်သရၣ်မုၢ်ဖိတက့ၢ်အဝဲသ့ၣ်က ဟ့ၣ်နကသံၣ်ဒီးသအအဖိမုၢ်တဖၣ်မုၢ်ကဟ့ၣ်ကူၣ်နလၢတၢ်ကစီၣ် အဂ့ၢ်ခိၣ်သ့ၣ်လၢအဟဲကဲထီၣ်သးတဖၣ်လီၤ.
- ကိးပုၤဘၣ်မုၢ်ဘၣ်ဒါလၢဆူၣ်ခွဲးလီၢ်လၢနတၢ်အိၣ်ဆိးအလီၢ်မုၢ်တ မုၢ်ကီၢ်ရဲၣ်ဆူၣ်ခွဲးလီၢ်တက့ၢ်
- ဆဲးကျိးတၢ်ဟးလၢဒီးတၢ်ဒီးသအတၢ်ဆါဝဲမလီၢ်ဖးဒိၣ်(CDC) တက့ၢ်
 - ကီၢ်**1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - ကွၢ်CDC'sဒီးကလုာ်ကသံၣ်ဒီးသအတၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၢ်နက့ၢ်သ့ၣ်ဝဲ ဝဲးဘဲးလၢwww.cdc.gov/vaccines
 - ကွၢ်CDC'sမံၣ်နံၣ်ကီၢ်ခိၣ်ခါလဲတၢ်ဆါဝဲးဘဲးလၢ www.cdc.gov/ncidod/dbmd/diseaseinfo/meningococcal_g.htm
 - ကွၢ်CDC တၢ်လဲတၢ်က့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ခွဲး www.cdc.gov/travel



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement
Meningococcal interim (1/28/08) – Karen (Page 3 of 3)

Translation provided by the Minnesota Department of Health